

Elections européennes du 13 juin 2004

## Dossier de presse



Liste

# Europe-Démocratie-Espéranto

Circonscription Est

Sommaire :

<b>POURQUOI CETTE LISTE ?</b>	<b>2</b>
<b>QUI SOMMES NOUS ?</b>	<b>2</b>
<b>LES CANDIDATS ET LEURS COORDONNÉES :</b>	<b>4</b>
<b>LA PROFESSION DE FOI OFFICIELLE :</b>	<b>7</b>
<b>LA CAMPAGNE MÉDIATIQUE OFFICIELLE :</b>	<b>10</b>
<b>LE DIAGNOSTIC DU FONCTIONNEMENT DE L'UNION EUROPÉENNE :</b>	<b>10</b>
<b>NOTRE PROGRAMME : UNE EUROPE DÉMOCRATIQUE :</b>	<b>11</b>
<b>NOUS PROPOSONS :</b>	<b>11</b>
<b>LE PHASAGE DE LA MISE EN ŒUVRE DE NOTRE PROGRAMME :</b>	<b>12</b>
<b>CE QUE NOTRE PROGRAMME APPORTERAIT À L'UNION EUROPÉENNE</b>	<b>13</b>
<b>BRÈVE PRÉSENTATION DE L'ESPÉRANTO :</b>	<b>26</b>

## **Pourquoi cette liste ?**

La création de la liste **Europe Démocratie Espéranto** est motivée par une prise de conscience chaque jour plus aiguë : l'Europe n'a toujours pas mis en place les outils d'un fonctionnement démocratique. Le Parlement n'a toujours pas le rôle qui lui incombe et les citoyens sont dans l'incapacité de défendre leur droit commun, faute de communication ouverte et libre. Les partis politiques nationaux n'ont pas cette ambition pour l'Europe, au-delà de leurs clivages nationaux traditionnels. Nous devons pouvoir communiquer entre nous tout en restant nous-mêmes et avoir les moyens de décider de la société dans laquelle nous voulons vivre.

La démocratie à l'échelle de l'Europe n'a de sens que si nous la regardons dans le respect des nations et peuples, des cultures, des langues dans un souci d'entraide et de communication.

## **Qui sommes nous ?**

Nous sommes des hommes et des femmes, des 5 régions de la circonscription, de tout âge et origine socioprofessionnelle, préoccupés par la construction Européenne et conscient des inégalités entre citoyens. L'espéranto est l'élément fédérateur de notre candidature pour informer des bienfaits que cette langue peut apporter aux citoyens, à la collectivité et aux institutions en Europe.

# Europe-Démocratie-Espéranto

## *Circonscription EST*

### 1. **Bruno Schmitt**, *Alsace*

Professeur des Universités, en retraite, 65 ans

2. **Claire Lauffenburger-Simon** - *Alsace*, Médecin, 45 ans
3. **Christophe Lavarenne** - *Bourgogne*, Ingénieur, 47 ans
4. **Jacqueline Poux** - *Franche-Comté*, Institutrice, 49 ans
5. **Bruno Henry** - *Lorraine*, Agent SNCF, 45 ans
6. **Michèle Guingouin** - *Champagne-Ardenne*, Professeur retraitée, 59 ans
7. **Cyrille Hurstel** - *Alsace*, Ingénieur, 32 ans
8. **Joëlle Cunnac** - *Bourgogne*, Secrétaire de Direction, 53 ans
9. **Jean-Christophe Vincent** - *Alsace*, Ingénieur, 41 ans
10. **Catherine Roux** - *Lorraine*, Secrétaire, 48 ans
11. **Alain Lauffenburger** - *Alsace*, Professeur de Langues, 56 ans
12. **Aurélia Goulmy** - *Alsace*, Chercheuse d'Emploi, 28 ans
13. **Thomas Cordonnier** - *Lorraine*, Analyste-Programmeur, 27 ans
14. **Anna-Maria Trésorier-Bors** - *Franche-Comté*, 57 ans
15. **Roland Cuenot** - *Franche-Comté*, Chef de Service, 53 ans
16. **Iwona Sliwicka** - *Bourgogne*, Animatrice Gymnastique, 40 ans
17. **Philippe Patron** - *Lorraine*, Cadre France-Télécom, 46 ans
18. **Ginette Martin** - *Lorraine*, Institutrice retraitée, 65 ans
19. **Daniel Pérard** - *Champagne-Ardenne*, retraité du BTP, 62 ans
20. **Catherine Gallego** - *Lorraine*, Guide Interprète, 48 ans

## Les candidats et leurs coordonnées :

### La tête de liste :

**Bruno SCHMITT**, né le 17 septembre 1938 à Colmar.  
Marié, 5 enfants (de 42 ans, 39 ans, 35 ans, 33 ans et 5 ans), et 2  
petits-enfants.  
Domicilié à LAPOUTROIE, dans les Haut-Rhin.  
**Tél** : 03 89 47 25 18 ou 06 86 086 136,  
Courriel : brunobambois@@free.fr



Professeur des Universités (en retraite), en poste successivement dans les universités de Metz, Strasbourg, Metz et Mulhouse-Colmar, a terminé sa carrière comme directeur de l'annexe colmarienne de la Faculté des Sciences de l'Université de Haute-Alsace.

Mathématicien-chercheur, a publié dans des revues spécialisées en France, Suisse, Allemagne, Grande-Bretagne et États-Unis. Aucune de ces publications n'est en anglais.

**Motivations** : Je me suis toujours senti humilié, et me sens encore humilié, lorsque les pressions de tous ordres d'une puissance politique extérieure m'oblige, moi européen, à communiquer dans sa langue.

### La n°2 :

**Claire Lauffenburger-Simon**, née le 13 août 1958 à Strasbourg  
2 enfants, 22 et 17 ans  
Domiciliée à Sélestat, Centre-Alsace  
**Tél** : 03 88 92 85 52, courriel: clairelauffenburger@@evc.net  
Médecin psychiatre, psychothérapeute.



**Motivations** : J'ai toujours été attirée par les rencontres, les voyages et par l'idée que, quelles que soient nos différences, nous procédons de la même Humanité.

Active dans les Soins Palliatifs, la protection de l'environnement, le commerce équitable, je crois qu'il est nécessaire de changer notre manière de penser. Au lieu d'une course sans fin où la solution devient le problème suivant, cherchons à résoudre le problème en amont. Le multilinguisme pour l'Europe paraît très coûteux et une langue nationale peu équitable.

J'ai appris l'allemand et l'anglais à l'école, j'ai fait de nombreux séjours linguistiques, pour un piètre résultat. Or, en à peine plus de trois mois espéranto, j'ai pu converser très honorablement, ce qui m'a permis d'aller au Forum Social Mondial à Porto Alegre en 2002 au Brésil. L'espéranto me paraît la seule solution équitable au problème linguistique de l'Europe.

### Le n° 3 :

**Christophe LAVARENNE**, né le 23 juillet 1956 à Nice.  
Marié, 2 enfants (de 13 et 10 ans).  
Domicilié à SAINT-REMY dans la Saône-et-Loire.  
**Tél** : 06.87.606.512, Courriel : christophe.lavarenne@@yahoo.fr

Ingénieur Arts et Métiers, concepteur de robots industriels, de forage pétrolier, puis ingénieur expert à l'Institut National de Recherche en Informatique et Automatique a publié des articles de recherche en français et en anglais, aujourd'hui directeur technique d'une PME spécialisée dans la conception de systèmes temps-réels embarqués communicants à faible coût.

**Langues** : espéranto, anglais scientifique et technique, polonais familial, allemand scolaire, nombreux langages informatiques.

**Motivations** : Pendant trente ans de pratique professionnelle de la langue anglaise, aussi bien pour discuter de dossiers techniques par internet ou téléphone, qu'en tant qu'auditeur ou conférencier de réunions scientifiques internationales, j'ai sans cesse constaté l'inégalité flagrante en faveur des anglophones de naissance.

Marié à une polonaise dont j'ai appris la langue par amour, malgré la motivation, que je n'avais pas pour apprendre l'allemand au lycée, je ne serai jamais un locuteur correct de ces deux langues, alors que j'ai appris seul et sans peine l'espéranto dès l'âge de 7 ans. Aussi je suis convaincu qu'une Europe libre, équitable, fraternelle, ne pourra se construire démocratiquement qu'avec l'aide d'une langue construite neutre et efficace comme l'espéranto.

4 : Jacqueline Poux, Franche-Comté, Institutrice, 49 ans

5 : Bruno Henry - Lorraine, Agent SNCF, 45 ans

La n° 6 :

**Michèle Guingouin**, 58 ans, née le 31 décembre 1945 à Limoges (87 )

3 enfants ( 38, 32 et 30 ans )

domicile : 39 rue marcelin Berthelot, 10000 Troyes

courriel : michele.guingouin@@wanadoo.fr

retraîtée de l'Education Nationale : ex-professeur de mathématiques

A appris l'Espéranto en 1997, actuellement présidente de Espéranto 10

**Motivation** : souhaite que l' Europe adopte l'Espéranto comme langue de travail, afin de faciliter la communication entre tous les états démocratiquement, dans le respect de chacun, de sa langue et de sa culture

Le n° 7 :

**Cyrille HURSTEL**, né le 22 novembre 1971 à Toulouse.

Marié, 2 enfants (de 5 ans et 2 ans).

Domicilié à OBERNAI dans le Bas-Rhin.

Tél : 03 88 95 33 53 , Courriel : cyrille.hurstel@@libertysurf.fr

Ingénieur au Conseil Général du Bas-Rhin depuis 8 ans, en charge de l'organisation et des méthodes de la direction de l'aménagement et des équipements.

**Expérience politique** : Membre du Parti Fédéraliste, candidat aux élections législatives de 2002 dans la circonscription de Sélestat-Erstein, il a pris une part active dans la campagne des élections régionales de 2004 en Alsace.

**Motivations** : J'ai choisi de défendre l'espéranto aux élections européennes car c'est une formidable idée qui mérite mieux que les préjugés si répandus. C'est la clé du fonctionnement de la démocratie multinationale, et de la poursuite de la construction européenne. Expatrié un an à Oxford, je suis capable de m'exprimer sans difficulté en anglais, mais je resterai toujours un étranger parlant anglais. Pour atteindre la perfection, il faut abandonner une partie de son identité pour adopter les modes de pensée anglo-saxons. Je comprend ceux qui éprouvent des difficultés en langues, car mon apprentissage de l'allemand a été un cuisant échec, et je m'exprime avec peine dans cette langue ainsi qu'en espagnol, finnois, et arabe.

8 : Joëlle Cunnac - Bourgogne, Secrétaire de Direction, 53 ans

Le n° 9:

**Jean-Christophe Vincent**, né à Lyon le 23 Décembre 1962

Marié à une originaire de l'Alsace, père de deux enfants.

Ingénieur dans le domaine de l'Informatique et des Réseaux.

**Expérience politique** : Candidat du Parti Fédéraliste aux élections législatives 2002 en Seine et Marne, où il habite alors. Déménagement à Strasbourg en Août 2003.

Candidat sur la liste de Parti Fédéraliste en Alsace aux régionales 2004.

**Motivations** : Sidéré que l'Europe ne prenne conscience qu'elle ne pourra jamais se construire de manière pérenne si les Européens ne se dotent pas d'une langue commune Européenne, il participe à la construction de EDE en 2003.

10 : Catherine Roux - Lorraine, Secrétaire, 48 ans

Le n° 11 :

**Alain LAUFFENBURGER**, né le 29 mars 1948 à Bitche, Lorraine.

Marié, 2 enfants (de 10 ans et 6 ans).

Domicilié au Japon. Pied-à-terre à Mutzig, Alsace.

Courriel : alain@@jundai.k-junshin.ac.jp

Professeur de langues à divers niveaux : Ecole Primaire et Université Populaire en Allemagne ; LEP de Sélestat, Alsace ; Polytechnic of Wales, G-B ; Université du Shinshû au Japon. Actuellement, Maître de Conférences à l'Université du Cœur Immaculé de Kagoshima, au sud du Japon, où il enseigne le français, l'allemand, l'anglais et la linguistique. Responsable du club d'espéranto.

Linguiste-chercheur, spécialisé dans le bilinguisme, les langues minoritaires, les droits linguistiques et la démocratie linguistique. Conférences et publications en français, allemand, anglais et espéranto.

**Motivations** : Les langues et leurs problèmes sont intimement liés à ma vie. Mon enfance bercée par deux langues que j'aime d'une égale passion, l'alsacien et le français. La barrière linguistique vécue au quotidien au Japon.

La langue moyen de domination. Le bilan de mes expériences et de mes recherches est clair et sans équivoque. Toutes les langues sont belles et nobles, indispensables au bien-être de leurs locuteurs, mais également difficiles et étroitement liées à leur culture, et par là inadaptées à la communication internationale. La promotion actuelle de l'une d'elle à la fonction de seule langue internationale est une monstruosité et une folie qu'il faut arrêter d'urgence, car cela fausse les rapports humains et la communication, et donne à la minorité anglophone un privilège fantastique qui mine la démocratie. Seul l'espéranto peut rétablir les fragiles équilibres écolinguistiques. Cette langue apprise en un temps record et que je pratique à un haut niveau avec de nombreux japonais et des gens du monde entier, de part sa souplesse et sa créativité, est le moyen idéal de communication internationale. Le plus convainquant pour moi est l'enthousiasme de mes enfants, l'aîné communiquant aisément avec des enfants de son âge dans le monde entier.

12 : Aurélia Goulmy - Alsace, Chercheuse d'Emploi, 28 ans

Le n° 13 :

**Thomas CORDONNIER**, né le 19/04/1977 (27 ans)

Célibataire Résidant à Thionville (57)

Tel 03 82 54 10 88 ; courriel : t\_cordonnier@@yahoo.fr

Je suis analyste-programmeur dans une société de services en informatique, et actuellement je travaille pour l'Office des Publications des Communautés Européennes (OPOCE) à Luxembourg-Ville. Dans mon travail je suis confronté à ce que je considère comme une totale hypocrisie : d'un côté il nous est demandé d'assurer le support multilingue de nos applications, de l'autre les traductions n'arrivent jamais et de fait les représentants des pays membres, et en particulier les nouveaux arrivant, ont l'obligation de s'exprimer en anglais. Bien sûr il m'est impossible de prendre officiellement position dans le cadre de mon travail. Etant donné qu'il m'est toujours donné réponse que le problème est "politique", j'en conclus que c'est dans les urnes qu'il doit se poser et c'est la raison de ma candidature.

La n°14 :

**Anna-Maria BORS** épouse TRESORIER, né le 17 mars 1947 à Budapest en Hongrie

Mariée, 6 enfants

Courriel : aniko\_esperanto@@tiscali.fr

Mère de famille. Etude bac+2 en chimie.

**Expérience** : Vie à l'étranger puisque d'origine Hongroise.

Espérantiste de longue date (3ième génération dans ma famille) et marié dans une famille espérantiste.

Langues : Français, Allemand, Hongrois, Espéranto

**Motivations** : J'ai choisi de défendre l'espéranto, car j'ai l'expérience de vivre comme étrangère dans d'autres pays.

15. Roland Cuenot - Franche-Comté, Chef de Service, 53 ans

16. Iwona Sliwicka - Bourgogne, Animatrice Gymnastique, 40 ans

17. Philippe Patron - Lorraine, Cadre France-Télécom, 46 ans

18. Ginette Martin - Lorraine, Institutrice retraitée, 65 ans

Le n° 19 :

**Daniel PÉRARD**, 63 ans né le 13 novembre 1941 à Troyes (Aube)

Marié, 3 enfants (37, 31 et 26 ans)

Domicilié à le Pavillon Sainte Julie (Aube)

courriel : d.perard@@free.fr

Retraité du BTP, dernière activité professionnelle : Technicien de prévention des risques professionnels OPPBTP (Organisme Professionnel de Prévention du BTP)

Diplôme : CAP électricien.

A été secrétaire général puis trésorier de l'Union Départementale CFDT de l'Aube (1969-1973).

Délégué syndical national CFDT à l'OPPBT de 1973 à 1983.

A appris l'espéranto en 1956, est délégué local de l'UEA et secrétaire de "Espéranto 10".

**Motivations** : Une langue commune et neutre -l'espéranto- est nécessaire pour pouvoir construire une véritable unité européenne qui respecte toutes les cultures et qui favorisera une vie démocratique des institutions.

20. Catherine Gallego -Lorraine, Guide Interprète, 48 ans

## **La profession de foi officielle :**

Tous les électeurs inscrits recevront cette profession de foi au format A6, dont les 2/3 du verso ont été réservés à l'information du citoyen sur la structure de la langue espéranto, en dehors de tout contexte politique.

Les bulletins de vote seront disponibles dans les bureaux de vote.



# UNE LANGUE EQUITABLE POUR L'EUROPE

Avec Bruno Schmitt  
Professeur des Universités  
(En retraite)



## L'ESPERANTO seconde langue

### POUR :

Protéger la  
diversité  
culturelle

Une identité  
européenne

Que l'Europe  
gaspille moins  
en traductions

Une politique  
industrielle et  
de recherche

Un modèle  
social plus  
simple à discuter

🧠 Tous les jeunes européens l'apprennent  
dès le primaire, et très vite ils conversent

🧠 Chacun garde sa langue, et fait la  
moitié du chemin vers les autres

## Votez **E-D-E**

### Europe-Démocratie-Espéranto

### Nous sommes CONTRE :

Notre recherche  
pillée par les  
revues  
anglophones

La mort des  
langues par  
l'anglais

La croyance qui veut  
que l'Europe doit être  
complexe pour être  
égalitaire

Plus aucun élève  
ne veut  
apprendre  
l'allemand

English native  
speaker only

Notre armée sous  
commandement  
américain



# Origines de l'espéranto

Créé par un européen en 1887, des hommes et des femmes l'ont diffusé sur les 5 continents pour communiquer équitablement entre eux sans qu'aucun n'impose sa langue natale aux autres. L'espéranto a fait ses preuves dans toutes les branches de la connaissance et de l'activité humaine, comme l'a reconnu l'**UNESCO** qui recommande son enseignement et son utilisation dans les relations internationales.

## Plus rapide à apprendre que les autres langues

Allemand	2000 h
Anglais	1500 h
Italien	1000 h
Espéranto	100 h

(Nombre d'heures d'études pour atteindre le niveau baccalauréat d'après les recherches comparatives de l'Institut de Pédagogie de Paderborn, 1987)

Chaque lettre correspond invariablement au même son :  
un son = une lettre, plus de problèmes d'orthographe

Tous les verbes, sans exception, se terminent à toutes les personnes par **-is** au passé, **-as** au présent, **-os** au futur, **-us** au conditionnel, **-u** à l'impératif-subjonctif, et **-i** à l'infinitif, etc...

La formation des mots est régulière grâce à des racines invariables et à un système de préfixes et de suffixes, permettant la mémorisation rapide de familles de mots, exemple :

racine	mâle	femelle	enfant	lieu	chose	adjectif	ancêtre	etc
<i>bovo</i> bœuf	<i>virbovo</i> taureau	<i>bovino</i> vache	<i>bovido</i> veau	<i>bovejo</i> étable	<i>bovaĵo</i> du bœuf	<i>bova</i> bovin	<i>prabovo</i> auroch	etc ...
<i>porko</i> porc	<i>virporko</i> verrat	<i>porkino</i> truie	<i>porkido</i> goret	<i>porkejo</i> porcherie	<i>porkaĵo</i> du porc	<i>porka</i> porcin	<i>praporko</i> devinez ?	etc ...

Pour découvrir les autres concepts, pour l'apprendre, visitez <http://esperanto.net>

## L'Europe fonctionnera mieux sans barrières de langues

Toutes les cultures à égalité, sauvegardées en abolissant la hiérarchie entre elles.  
Les institutions gaspilleront moins en traduction et débattront plus équitablement.  
L'information sera plus facilement accessible et d'origines plus diversifiées.  
L'économie profitera pleinement de la taille du marché commun, sans entraves.  
Les salariés auront la capacité de s'organiser plus facilement en Europe.  
La recherche européenne sera plus indépendante, les idées circuleront mieux.  
Les armées seront opérationnelles avec l'espéranto pour mieux se comprendre.

## Enseignons l'espéranto comme seconde langue

Pour construire l'Europe des citoyens, **rejoignez**, soutenez et **votez** pour

**Europe-Démocratie-Espéranto**

<http://est.edefrance.org>

*EDE-Est, Bambois, 68650 Lapoutroie*

*L'Europe pour s'entendre, l'espéranto pour se comprendre*

*(Les bulletins de vote seront disponibles dans les bureaux de vote le jour du scrutin)*

## La campagne médiatique officielle :

Le texte de notre intervention télévisée :

Citoyennes et citoyens de France,  
à l'heure de l'élargissement, reconnaissons  
que nous ne sommes toujours pas capables  
de parler et de débattre librement entre européens.  
le mythe du "tout-anglais" sert les intérêts d'une minorité  
mais fait obstacle à la liberté de communication pour tous.  
Cette politique visiblement exclusive et discriminatoire,  
au mépris des autres langues, peuples et cultures,  
néglige et la paix et l'indépendance de l'Europe.  
C'est la "loi du plus fort" et celle du "bizness",  
mais ce n'est pas celle de la Démocratie  
qui doit commander la République.  
C'est pourquoi la question vraiment urgente,  
est maintenant d'avoir une langue commune neutre.  
l'espéranto, langue internationale accessible à tous  
est justement reconnue et recommandée par l'UNESCO  
et rien n'empêche désormais de l'adopter rapidement  
comme nouvelle langue officielle, en Europe.

C'est le sens et l'objectif de cet appel solennel  
à voter ensemble le 13 juin en faveur de la liste  
Europe Démocratie Espéranto  
avec l'espéranto et pour la démocratie,  
le moment est enfin venu de donner  
à toute l'Europe, et en priorité,  
la liberté de parole

## Le diagnostic du fonctionnement de l'Union Européenne :

Au sein des institutions tous les parlementaires peuvent s'exprimer dans leur propre langue. Il importe de toute manière de relativiser ce principe général, puisque dès maintenant non seulement de nombreuses réunions de travail (certaines réunions des délégations avec les pays tiers) se déroulent en une ou deux langues (généralement en anglais et/ou en français). Sur ce point, il est important de souligner la corrélation qui existe, et que confirment certaines études, entre le droit à l'utilisation de la langue maternelle et la fréquence des demandes de parole.

Il peut arriver que ce niveau relationnel soit important. Même lorsque le contenu de l'énoncé est bien transmis, parce que ceux qui écoutent font la part des choses, si des connotations parasites s'introduisent, cela peut être très gênant. Une ministre danoise, Mme Helle Degn, venait à peine d'entrer en fonction quand elle a dû présider une réunion internationale. S'exprimant en anglais, elle a voulu dire : "Excusez-moi, je ne connais pas bien le dossier, je viens tout juste d'entrer en fonction" et elle a dit : "I'm at the beginning of my period", ce qui veut dire : "Je suis au début de mes règles". Tout le monde a compris, mais son prestige a été écorné.

En réalité si la traduction de tous les documents est effectivement assurée, il existe des délais de traduction différents selon les langues. Du point de vue des limites du système actuel, il faut également faire référence aux problèmes d'interprétation (en "cabine") toujours plus fréquents lors des sessions

Liste Europe-Démocratie-Espéranto <http://est.edefrance.org>

10

plénières et des réunions de commission, ainsi qu'à la multiplication des erreurs de traduction qui obligent toujours plus souvent les parlementaires à signaler au moment des votes des discordances entre les éditions linguistiques, ce qui provoque des incompréhensions momentanées et des retards dans les travaux du Parlement. Les difficultés des parlementaires permettent d'imaginer les problèmes rencontrés par les simples citoyens ne disposant pas d'une telle logistique de traduction.

Avec l'élargissement à 25 pays, 20 langues officielles, et 20 commissaires, il est nécessaire de relancer la réflexion sur la promotion d'une langue pivot neutre comme l'espéranto. Une telle langue favorisera la communication transculturelle, en offrant une alternative au risque de prépondérance de plus en plus marquée de certaines des langues actuelles, sans mettre pour autant en péril le patrimoine linguistique qui fait la richesse de l'Europe.

Récemment, l'amendement Gianfranco Dell'Alba, considérant que la réflexion sur les meilleurs moyens de préserver la diversité et la richesse culturelle et linguistique de l'Europe devra se poursuivre, notamment en examinant si l'introduction parallèle d'une langue pivot neutre, comme par exemple l'espéranto, demandait si ce n'était pas de nature à contribuer au maintien des langues existantes, tout en évitant que l'une ou l'autre de celles-ci n'acquiert un rôle non seulement prépondérant, mais s'imposant totalement aux autres langues.

Cet amendement a été rejeté par 160 voix contre 120, ce qui montre que l'espéranto n'est plus un objet linguistique inconnu, mais que le temps est venu d'en débattre publiquement dans l'union européenne.

## **Notre programme : Une Europe démocratique :**

**Pour une démocratie participative**, par la possibilité d'appel au référendum selon les modalités de l'initiative populaire. Pour faire progresser l'exercice d'une démocratie par les citoyens.

**Pour une Europe des citoyens sans discrimination** ni de fortune, ni géographique. Une Citoyenneté perçue dans la pratique de chaque citoyen, et qui permet l'appropriation d'une identité européenne, avec égalité d'accès aux fonctions de responsabilité sans discrimination culturelle et linguistique.

**Pour une Europe qui garantit la qualité de l'information**, par la simultanéité de l'accès à l'information publique.

**Pour le droit à l'expression et à la participation de tous**, chacun, chacune pouvant développer sa propre langue sans entraves économiques, politiques ou culturelles. La langue porteuse de culture ne peut être imposée à l'autre sans l'obliger à adopter la culture qui va avec. Aujourd'hui dans les échanges européens nous constatons que l'anglais domine les autres. Il faut une langue neutre, **l'espéranto** qui puisse devenir à terme une langue fédérale pour l'Europe. Créée par Zamenhof, docteur polonais, il y a 117 ans pour résoudre les crises nationalistes, elle a fait ses preuves dans les échanges internationaux comme dans la vie courante.

**C'est la Démocratie à la base** car elle s'apprend en un temps record dans l'intérêt général, et permet de recentrer les investissements d'apprentissage sur des objectifs réellement culturels. L'UNESCO l'a reconnue unanimement.

## **Nous proposons :**

L'adoption par l'Union Européenne de la langue internationale espéranto comme langue officielle, dans un premier temps comme langue complémentaire aux 20 langues officielles, puis progressivement comme langue de travail pour tous les documents, réservant la traduction dans d'autres langues uniquement à certains textes.

Il est possible de dégager un bénéfice pour tous, en terme d'économie et d'équilibre culturel et politique en assurant l'équité entre les citoyens, quelle que soit leur langue maternelle ou culture. La hiérarchie des langues maternelle étant abolie, toutes culture ou langue sera préservée dès que ses locuteurs pratiquent l'espéranto. L'Europe sera alors un exemple d'intégration de la diversité de son patrimoine culturel et linguistique en démontrant que l'hégémonie n'est ni son moteur, ni sa référence idéologique.

## **Le phasage de la mise en œuvre de notre programme :**

De 2005 à 2007 :

- Former les traducteurs à l'espéranto. Des gens aussi brillants, professionnels des langues l'apprennent et atteignent le niveau professionnel requis durant ce délai.
- Former de façon officielle les personnes qui enseignent aujourd'hui l'espéranto (Titulaires de la kapableco).
- Informer les 450 millions de citoyens du plan de formation à l'espéranto

De façon progressive jusqu'en 2009 :

- Articuler les systèmes d'interprétation et de traduction autour de l'espéranto : Langue 1 vers espéranto vers langue 2.

Le nombre de combinaisons de traduction diminue de 380 à 20. La prise de parole se fait dans sa langue maternelle.

- Introduire l'espéranto sous forme de deuxième langue dans toutes les écoles primaires de l'Union sur la base des fonds économisés dans le système de traduction.
- Donner une visibilité et une utilité à l'espéranto dans les lieux publics (Infrastructures de transport et de tourisme, institutions, médias, manifestations internationales comme les Jeux olympiques de Turin).

A partir de 2009 (Mandature suivante) et pour 10 ans :

- Tenue des réunions en espéranto

Ceux qui peuvent parler en espéranto s'expriment en espéranto, les autres s'expriment dans une langue différente de leur langue maternelle. Ainsi aucun n'est réellement avantagé, ceux qui ont beaucoup investi utilisent leur capital linguistique, et ceux qui doivent investir disposent du choix : L'espéranto ou une langue naturelle.

- La traduction se fait de la langue 1 vers l'espéranto.

En effet la compréhension d'une langue est plus simple que l'expression dans cette langue.


- Produire les documents écrits et les publier en espéranto, puis les traduire dans les autres langues et les publier après.
- Transposer la directive demandant aux Etats membres d'adopter l'espéranto comme langue officielle


A partir de 2020 : L'espéranto est la langue de travail internationale dans l'union :

Tous les documents écrits sont produits en espéranto. L'union ne prend plus en charge la traduction de documents écrits. A cette date, plus de 100 millions d'enfants ont été formés et constituent un marché qui attire toutes les entreprises européennes. La machine économique est en marche, et les gains que chaque agent économique y trouve ne permettent plus la confiscation de ce bien public au profit d'une minorité.

Tous les territoires sont bilingues langue identitaire (Régionale ou nationale) – langue commune neutre Espéranto. Les écoles internationales enseignent principalement en espéranto. En effet, la demande en enseignement d'autres langues se maintiendra voire augmentera, car le gain de temps permettra d'étudier les langues naturelles selon les affinités et non plus le besoin vital d'accéder à l'anglais.

## Ce que notre programme apporterait à l'Union Européenne

Charte de couleur : Les thèmes sont représentés par la couleur  et présentent notre diagnostic de la situation actuelle.

L'apport de l'espéranto par rapport à chaque thématique est présenté par un texte dont la couleur de fond est .

# Une langue commune en Europe ?

Dossier de presse

E<sup>o</sup>D<sup>o</sup>E<sup>o</sup>

Europe Démocratie Esperanto

Consultez et soutenez

<http://est.edefrance.org>

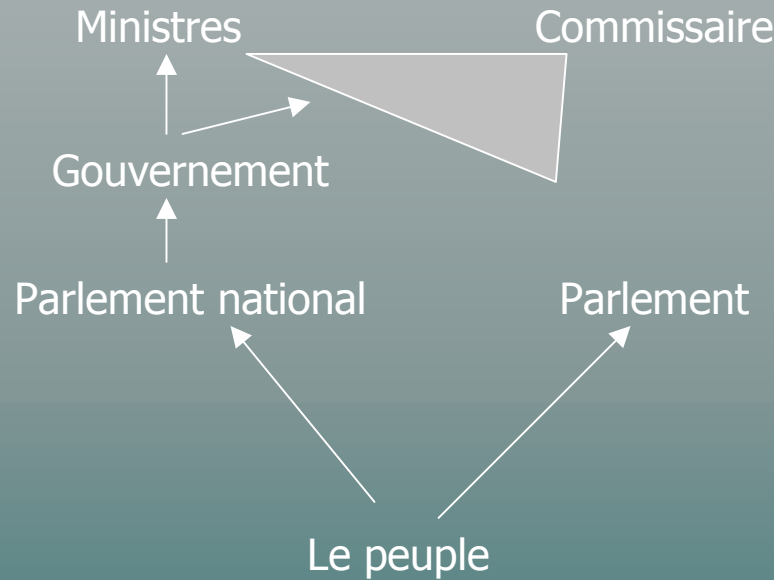
# La situation actuelle

Et notre programme :

1. Les institutions
2. L'économie
3. L'enseignement et la recherche
4. La culture
5. La défense

## Le machin technocratique

L'Europe n'est qu'une collection d'état aux intérêts divergents : Les décisions se prennent à l'unanimité après d'interminables marchandages d'arrière boutique

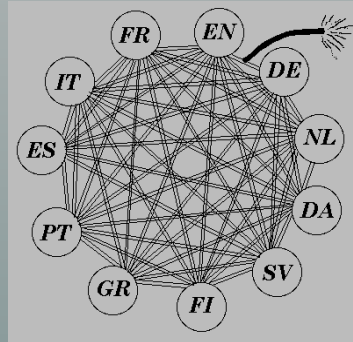


Certains commissaires n'ont jamais affronté le suffrage des électeurs !!

Constituons une opinion publique qui partagera la même langue :  
L'esperanto



## Les gaspillages quotidiens



35 % des dépenses de fonctionnement sont consacrées à l'interprétariat et la traduction

Sans débat public, c'est l'anglais qui est le plus fréquemment utilisé. L'UE souhaite forcer tous les européens à parler anglais ?

Faire l'Europe des citoyens est possible en adoptant une langue neutre. Tous à égalité avec une langue précise, rapide à apprendre et qui n'est la langue de personne

# Un jargon pour demain ?

En jargon européen, on parle de service d'intérêts généraux, d'approvisionnement en argent, d'euroland, de comitologie ???

Traduit en français, cela signifie service public, emprunts, pays de la zone euro, procédure du comité. C'est clair non ?

Au lieu de jargons, adoptons une seconde langue construite, l'Esperanto comme seconde langue dans tous les pays !

# Pourquoi le problème est politique

Il existait en Afrique du Sud au temps de l'apartheid



Et bientôt il existera



Jeune cadre dynamique

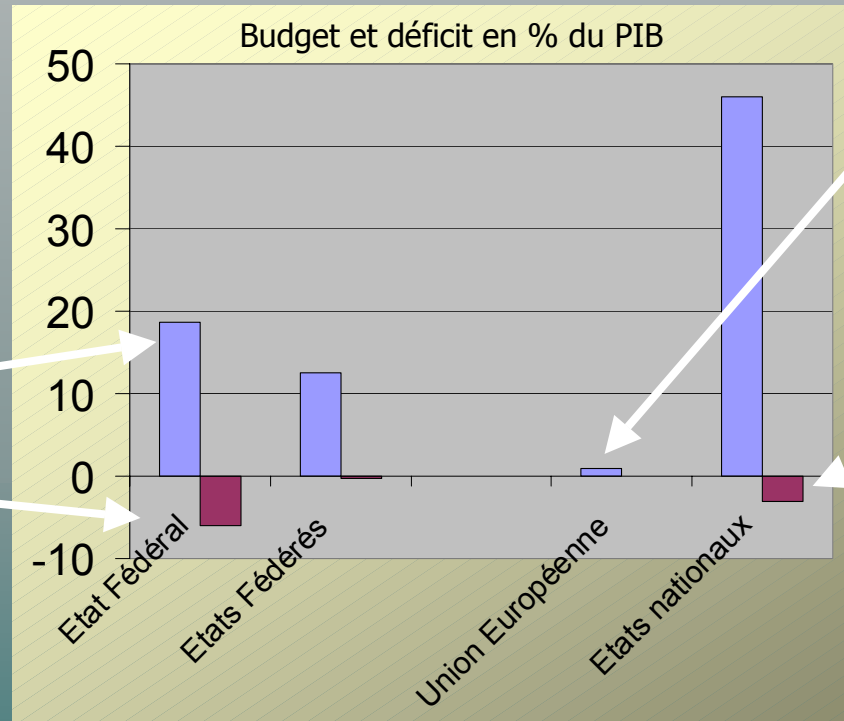


Pour les autres

La commission européenne ne cache même plus l'échec du multilinguisme car elle écrit « À l'exception de l'anglais, l'ordre d'importance des langues correspond plus ou moins le nombre d'habitants »

Comprendre les ordres !!

# Qu'est ce qui ne va pas avec l'euro ?



Aux USA, le budget fédéral est important et permet un pilotage économique du dollar par les taux d'intérêts et son déficit en cas de crise

En Europe, le budget de l'union est ridicule car les états ne veulent rien mettre en commun

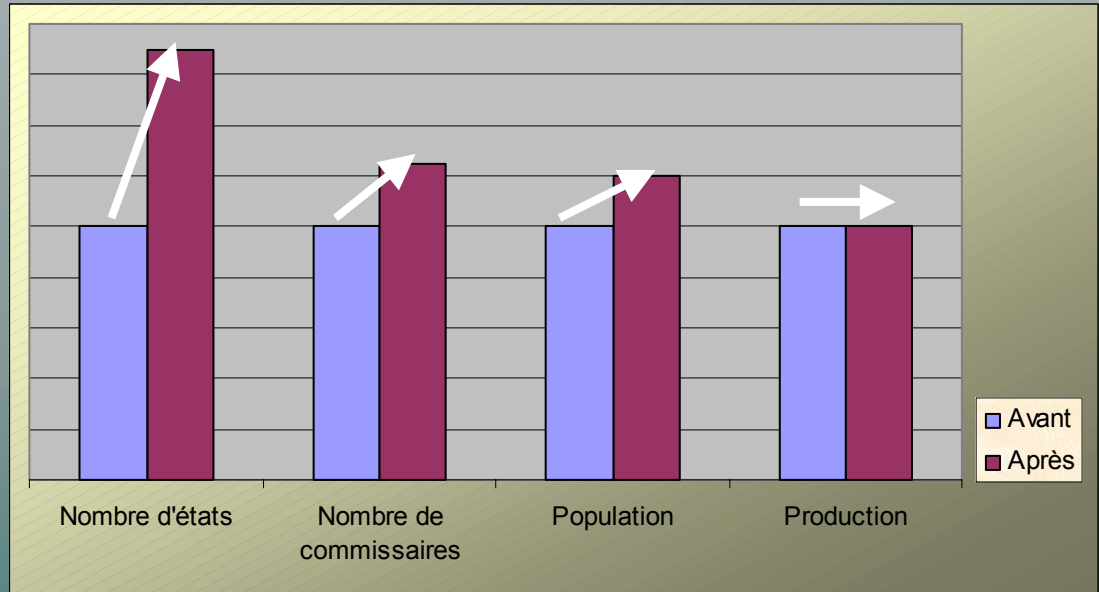
Les pays interviennent en ordre dispersé et contraint

La Banque Centrale Européenne ne rend pas de comptes, même si elle doit nous plonger dans la crise !

Mettons en place des règles de décision plus souples, ayons une vraie politique industrielle commune (Dépenses de recherche et dépenses militaires)

# Ce que l'élargissement va changer

Encore plus de petits états, la prise de décision deviendra totalement inefficace



Deviendra-t-elle injuste ?

La coopération à l'unanimité entre états ne fonctionnera plus, donnons un souffle nouveau au projet d'intégration économique

# Le modèle social ?

Avec les délocalisations, nous sommes dans une logique de mise en concurrence des salariés. Il n 'est pas sain que le rapport de force soit déséquilibré

A quoi bon produire moins cher ailleurs si les consommateurs sont ruinés

Avec l'esperanto, les salariés auront la capacité de s 'organiser plus facilement à l'échelle européenne

# La fuite des idées continue

Toutes les revues scientifiques sont anglophones et organisent le pillage intellectuel au profit des Etats-Unis

Quoi de plus simple que de ralentir ou ignorer des travaux qui dérangent ?

« Désolé votre niveau d 'anglais est trop faible, reprenez votre travail »

Tous les intellectuels doivent apprendre l 'anglais ce qui coûte temps et argent. Pendant ce temps, leurs collègues anglophones peuvent se consacrer à 100 % à leurs travaux

Aujourd'hui les chercheurs sont jugés sur leur niveau d 'anglais plutôt que sur leur compétence

# Les cultures européennes menacées

Europe Démocratie Esperanto défend la diversité culturelle et a participé à Europa Bunto pour la défense de la démocratie linguistique

Le fait que la jeunesse de Moscou, Berlin, Paris danse en portant les mêmes jeans, sur les mêmes rythmes importés du même pays, les USA, témoigne de l'effet nivelant sans précédent

L'adoption de la langue neutre esperanto assurera l'égalité des cultures et leur sauvegarde en abolissant la hiérarchie entre elles





# Des morceaux d 'armée défendant des intérêts particuliers

Nos armées, embryonnaires, commandées

commandées par un général américain ?

À la botte des intérêts de l 'alliance atlantique et des américains ?

Avec des traducteurs sur le champ de bataille ?

## **Brève présentation de l'espéranto :**

C'est une langue équitable : tous les citoyens européens sont égaux devant cette langue commune, chacun faisant la moitié du chemin vers tous les autres.

Elle est beaucoup moins difficile que les autres langues vivantes grâce à sa structure simple et logique, à l'absence de toute exception dans sa syntaxe, sa grammaire et sa prononciation.

C'est une langue propédeutique, elle prépare à l'apprentissage ultérieur d'autres langues : Les enfants qui ont appris l'espéranto pendant 1 ou 2 ans au cours de l'enseignement primaire, maîtrisent bien cette langue, et apprennent ensuite beaucoup plus facilement les autres langues étrangères. Des études (dès 1922-24 en Angleterre et par exemple aussi en 1995-98 en Croatie, Slovénie, Autriche et Allemagne) sur des échantillons comparatifs d'élèves ont montré que les élèves qui avaient d'abord étudié l'espéranto, puis une langue étrangère atteignaient un meilleur niveau dans cette langue que le groupe témoin qui pendant la même durée n'avait étudié que cette langue étrangère. Cela provient des aspects propres de l'espéranto, tels que sa logique et son caractère analytique, qui préparent efficacement les élèves à aborder un système linguistique qui leur est étranger.



# La langue Esperanto

## Alphabet

a b c ĉ d e f g ĝ h ĥ i j ĵ k l m n o p r s ŝ t u ŭ v z

**En Esperanto une lettre = un son  
un son = une lettre**

*Par exemple quand je lis un s, je prononce toujours 'ss' (jamais 'z')  
et quand j'entends 'ss', j'écris toujours s (jamais ss, c ou ç).  
Le son 'o' s'écrit toujours o, alors qu'en français il peut s'écrire  
o, oh, au, eau, od, ot, aud, aut, aux, ault, aulx, eaux, ho, haut ...*

**La plupart des lettres se prononcent comme en français sauf :**

- Le **C** qui se prononce **ts** comme dans tsar
- Le **Ĉ** qui se prononce **tch** comme dans tchèque
- Le **G** qui se prononce **gu** comme dans gare
- Le **Ĝ** qui se prononce **dj** comme dans djerba
- Le **H** qui se prononce de façon très expirée
- Le **Ĥ** qui se prononce comme le j espagnol (jota)
- Le **J** qui se prononce comme **y** dans yeux
- Le **Ŝ** qui se prononce comme le **ch** français
- Le **E** qui se prononce toujours comme **é/è/ê**
- Le **U** qui se prononce comme **ou**

## Formation des mots

Les mots sont formés par des **radicaux**  
auxquelles on peut ajouter des **terminaisons** et des **affixes**.

On peut former tous mots ayant un sens  
en combinant entre eux **radicaux**, **terminaisons** et **affixes**.  
L'accent tonique se situe **toujours** sur l'avant dernière syllabe.



# La langue Esperanto

## Les racines

Les racines sont issues des principales langues européennes et ont été choisies, pour la plupart, en raison de leur internationalité.

### Exemples

Français	Espagnol	Anglais	Allemand	Suédois	Polonais	Esperanto
MAIN	MANO	HAND	HAND	HAND	REKA	MANO
VIN	VINO	WINE	WEIN	VIN	WINO	VINO
SEL	SAL	SALT	SALZ	SALT	SOL	SALO
COULEUR	COLOR	COLOUR	FARBE	FÄRG	KOLOR	KOLORO
CHAT	GATO	CAT	KATZE	KATT	KOT	KATO
ETE	VERANO	SUMMER	SOMMER	SOMMAR	LATO	SOMERO
ECRIRE	ESCRIBIR	TO WRITE	SCHREIBEN	SKRIVA	PISAC	SKRIBI
OUI	SÍ	YES	JA	JA	TAK	JES
NON	NO	NO	NEIN	NEJ	NIE	NE

## Les terminaisons

Les noms se terminent par un **O** ..... *Parolo* = une parole

Les adjectifs se terminent par un **A** ..... *Parola* = oral ou verbal

Les mots au pluriel se terminent par un **J** .....  $\left\{ \begin{array}{l} \textit{Paroloj} = \textit{des paroles} \\ \textit{Parolaj} = \textit{oraux ou orales} \end{array} \right.$

Les adverbes de manière se terminent par un **E** ..... *Parole* = oralement

Les verbes à l'infinitif se terminent par un **I** ..... *Paroli* = parler



# La langue Esperanto

## Les affixes

**Les affixes s'ajoutent devant les racines (préfixes) ou entre la racine et la terminaison (suffixes) pour en modifier le sens et former des mots nouveaux.**

### Exemples

*Le préfixe 'mal' exprime le contraire : varma = chaud, malvarma = froid*

grand = granda,      petit = malgranda

*Le suffixe 'in' exprime le féminin : patro = père, patrino = mère*

fils = filo,      fille = filino

*Le suffixe 'id' exprime le descendant : hundo = chien, hundo = chiot*

chat = kato,      chaton = katido

*Le suffixe 'ej' exprime le lieu : lerni = apprendre, lernejo = école*

gasto = hôte,      auberge = gastejo

***Il existe plus de 40 affixes usuels en Esperanto permettant avec un nombre restreint de racines de posséder un vocabulaire très riche.***

***Ces affixes peuvent également fonctionner comme des racines permettant de former des mots.***

*Ainsi : ido = le petit, le descendant  
ejo = un lieu, un endroit*



# La langue Esperanto

## Les conjugaisons

**En quelques secondes on apprend à conjuguer tous les verbes à tous les temps simples !**

### MODE INDICATIF

➤ La terminaison du présent est **AS** à toutes les personnes

Français		Espéranto		Français		Espéranto	
Je	suis	Mi	estas	Je	vais	Mi	iras
Tu	es	Vi/Ci	estas	Tu	vas	Vi/Ci	iras
Il/elle	est	Li/Ŝi	estas	Il/elle	va	Li/Ŝi	iras
Nous	sommes	Ni	estas	Nous	allons	Ni	iras
Vous	êtes	Vi	estas	Vous	allez	Vi	iras
Ils	sont	Ili	estas	Ils	vont	Ili	iras

➤ La terminaison du passé est **IS** à toutes les personnes

Français		Espéranto		Français		Espéranto	
J'	étais	Mi	estis	J'	allais	Mi	iris
Tu	étais	Vi/Ci	estis	Tu	allais	Vi/Ci	iris
Il/elle	était	Li/Ŝi	estis	Il/elle	allait	Li/Ŝi	iris
Nous	étions	Ni	estis	Nous	allions	Ni	iris
Vous	étiez	Vi	estis	Vous	alliez	Vi	iris
Ils	étaient	Ili	estis	Ils	allaient	Ili	iris

➤ La terminaison du futur est **OS** à toutes les personnes

Français		Espéranto		Français		Espéranto	
Je	serai	Mi	estos	Je	irai	Mi	iros
Tu	seras	Vi/Ci	estos	Tu	iras	Vi/Ci	iros
Il/elle	sera	Li/Ŝi	estos	Il/elle	ira	Li/Ŝi	iros
Nous	serons	Ni	estos	Nous	irons	Ni	iros
Vous	serez	Vi	estos	Vous	irez	Vi	iros
Ils	seront	Ili	estos	Ils	iront	Ili	iros



# La langue Esperanto

## La numération

Si vous savez compter jusqu'à 10,  
vous savez compter !

0 = NUL			
1 = UNU	11 = DEK UNU	21 = DUDEK UNU	101 = CENT UNU
2 = DU	12 = DEK DU	.....	102 = CENT DU
3 = TRI	13 = DEK TRI	30 = TRIDEK	.....
4 = KVAR	14 = DEK KVAR	40 = KVARDEK	400 = KVARCENT
5 = KVIN	15 = DEK KVIN	50 = KVINDEK	500 = KVINCENT
6 = SES	16 = DEK SES	60 = SESDEK	.....
7 = SEP	17 = DEK SEP	70 = SEPDEK	707 = SEPCENT SEP
8 = OK	18 = DEK OK	80 = OKDEK	810 = OKCENT DEK
9 = NAŬ	19 = DEK NAŬ	90 = NAŬDEK	.....
10 = DEK	20 = DUDEK	100 = CENT	1000 = MIL

1887 = MIL OKCENT OKDEK SEP

2005 = DUMIL KVIN

123 456 = CENT DUDEK TRIMIL KVARCENT KVINDEK SES



# La langue Esperanto

## Les corrélatifs

⇒ <b>Les indéfinis</b>	<b>IU</b>	= quelqu'un, quelque	<i>(individualité)</i>
	<b>IO</b>	= quelque chose	<i>(idée générale)</i>
Les interrogatifs	<b>IA</b>	= une sorte de	<i>(qualité)</i>
	<b>IES</b>	= à/de quelqu'un	<i>(possession)</i>
Les démonstratifs	<b>IE</b>	= quelque part	<i>(lieu)</i>
	<b>IAM</b>	= une fois	<i>(temps)</i>
Les collectifs	<b>IEL</b>	= d'une certaine manière	<i>(manière)</i>
	<b>IAL</b>	= pour une certaine raison	<i>(cause)</i>
Les négatifs	<b>IOM</b>	= (en) une certaine quantité	<i>(quantité)</i>

Les indéfinis	<b>KIU</b>	= qui ? (le)quel ?	<i>(individualité)</i>
	<b>KIO</b>	= quoi ? quelle chose ?	<i>(idée générale)</i>
⇒ <b>Les interrogatifs</b>	<b>KIA</b>	= de quelle sorte ?	<i>(qualité)</i>
	<b>KIES</b>	= à qui, de qui ?	<i>(possession)</i>
Les démonstratifs	<b>KIE</b>	= où ?	<i>(lieu)</i>
	<b>KIAM</b>	= quand ?	<i>(temps)</i>
Les collectifs	<b>KIEL</b>	= de quelle manière ?	<i>(manière)</i>
	<b>KIAL</b>	= pourquoi ?	<i>(cause)</i>
Les négatifs	<b>KIOM</b>	= combien ?	<i>(quantité)</i>





# La langue Esperanto

## Les corrélatifs

Les indéfinis	<b>TIU</b>	= celui, celle, ce, cet(te)	<i>(individualité)</i>
	<b>TIO</b>	= cela, cette chose	<i>(idée générale)</i>
Les interrogatifs	<b>TIA</b>	= tel(le), de cette sorte	<i>(qualité)</i>
	<b>TIES</b>	= de celui, de celle	<i>(possession)</i>
↳ <b>Les démonstratifs</b>	<b>TIE</b>	= là	<i>(lieu)</i>
	<b>TIAM</b>	= alors	<i>(temps)</i>
Les collectifs	<b>TIEL</b>	= ainsi, de telle manière	<i>(manière)</i>
	<b>TIAL</b>	= aussi, c'est pourquoi	<i>(cause)</i>
Les négatifs	<b>TIOM</b>	= tant, autant, tellement	<i>(quantité)</i>

Les indéfinis	<b>ĈIU</b>	= chacun, chaque	<i>(individualité)</i>
	<b>ĈIO</b>	= tout, l'ensemble	<i>(idée générale)</i>
Les interrogatifs	<b>ĈIA</b>	= de toute sorte	<i>(qualité)</i>
	<b>ĈIES</b>	= de tous, à tous	<i>(possession)</i>
Les démonstratifs	<b>ĈIE</b>	= partout	<i>(lieu)</i>
↳ <b>Les collectifs</b>	<b>ĈIAM</b>	= toujours	<i>(temps)</i>
	<b>ĈIEL</b>	= de toute manière	<i>(manière)</i>
Les négatifs	<b>ĈIAL</b>	= pour toute raison	<i>(cause)</i>
	<b>ĈIOM</b>	= en tout	<i>(quantité)</i>



# La langue Esperanto

## Les corrélatifs

Les indéfinis	<b>NENIU</b> = personne, nul(le) <i>(individualité)</i>
	<b>NENIO</b> = rien <i>(idée générale)</i>
Les interrogatifs	<b>NENIA</b> = aucune sorte de <i>(qualité)</i>
	<b>NENIES</b> = de personne <i>(possession)</i>
Les démonstratifs	<b>NENIE</b> = nulle part <i>(lieu)</i>
	<b>NENIAM</b> = jamais <i>(temps)</i>
Les collectifs	<b>NENIEL</b> = d'aucune manière <i>(manière)</i>
↳ Les négatifs	<b>NENIAL</b> = pour aucune raison <i>(cause)</i>
	<b>NENIOM</b> = en rien, nullement <i>(quantité)</i>

## On récapitule !

	i- indéfini	ki- interrogatif & relatif	ti- démonstratif	ĉi- collectif	neni- négatif
<b>+u</b> individu	<b>iu</b> quelqu'un/quelque	<b>kiu</b> qui / quel	<b>tiu</b> celui-là / ce	<b>ĉiu</b> chacun / chaque	<b>neniu</b> personne / aucun
<b>+o</b> chose	<b>io</b> quelque chose	<b>kio</b> quoi, que	<b>tio</b> cela	<b>ĉio</b> tout	<b>nenio</b> rien
<b>+a</b> qualité	<b>ia</b> d'une certaine sorte	<b>kia</b> quelle sorte	<b>tia</b> cette sorte, tel	<b>ĉia</b> de chaque sorte	<b>nenia</b> de nulle sorte
<b>+e</b> lieu	<b>ie</b> quelque part	<b>kie</b> où	<b>tie</b> là	<b>ĉie</b> partout	<b>nenie</b> nulle part
<b>+am</b> temps	<b>iam</b> un jour, une fois	<b>kiam</b> quand	<b>tiam</b> alors	<b>ĉiam</b> toujours	<b>neniam</b> jamais
<b>+el</b> manière	<b>iel</b> d'une certaine manière	<b>kiel</b> comment / comme	<b>tiel</b> ainsi	<b>ĉiel</b> de toute manière	<b>neniel</b> d'aucune manière
<b>+al</b> cause	<b>ial</b> pour une certaine raison	<b>kial</b> pourquoi	<b>tial</b> pour cette raison	<b>ĉial</b> pour toutes raisons	<b>nenial</b> pour rien
<b>+om</b> quantité	<b>iom</b> un peu	<b>kiom</b> combien	<b>tiom</b> autant	<b>ĉiom</b> tout en entier	<b>neniom</b> rien du tout
<b>+es</b> possession	<b>ies</b> de quelqu'un	<b>kies</b> à qui, de qui / dont	<b>ties</b> de celui-là	<b>ĉies</b> de tous	<b>nenies</b> de personne